

## MEDAILLE 2015



DUALITEIT - DUALITE  
Beni Debacker

### **Vz.**

De beeldzijde toont ons een jonge vrouw die als het ware bezocht is door haar zoete minnaar. De slaap (Morpheus), de zachte afdruk van de hand rechts, laat dit zien en doorbreekt ook dat gevoel van eenzaamheid. Haar open geknoopt kleedje kan daar nog associaties bij opwekken. Het boek ligt open, weggegliden als een symbool voor het mentale leven van de dag, achtergelaten, zacht en toch abrupt overgegaan naar iets anders, waar maar weinig herinnering is aan het hier. Hier op zijn beurt is maar weinig herinnering aan het daar, wat niet wegneemt dat die twee werelden, die twee plaatsen van aandacht misschien wel even intensief beleefd worden en elk op hun plaats even consistent zijn en elkaar hoogstwaarschijnlijk beïnvloeden. Getekend onderaan langs de rand met het logo van Beni Debacker.

*L'avers nous montre une jeune femme, encore endormie, qui a été passé la nuit avec son amant. Le sommeil (Morpheus) , l'empreinte douce de la main à droite et la robe déboutonnée le suggèrent et rompent le sentiment de solitude. Le livre ouvert, symbole d'activités intellectuelles de la journée, est abandonné, pour se trouver dans un autre monde, où il n'y a pas beaucoup de lien avec la réalité. Ce qui n'empêche pas que ces deux mondes, ces deux lieux soient vécus aussi intensément et s'influencent mutuellement.*

### **Kz.**

Deze zijde met het logo van de vereniging toont twee elkaar kussende mensen. Eéntje is positief uitgewerkt, de ander negatief, mal en afdruk in gedachten roepend en matrijs-patrijs. Nog eens wijzend op die onontkoombare dualiteit van het ondermaanse en ons voortdurend streven om er toch een eenheid in te vinden. Genummerd onderaan langs de rand van 1 tot en met 115.

*Le revers, avec le logo de l'association, nous montre deux jeunes gents qui s'embrassent. L'un est représenté en positif, l'autre en négatif, modèle et empreinte, se réfèrent à la matrice et au poinçon. Ça nous démontre la dualité inévitable de ce monde et l'aspiration à y trouver une unité.*

2016, Mauquoy Medal C°, 70 mm, gepatineerd brons. Bronze patiné.

**Commentaar van beeldhouwer Beni Debacker:** Twee ontwerpen, uit mijn schetsboek, twee beeldzijdes die over ontwakken en inslapen gaan ... de overgang tussen twee werelden.

*Commentaire de Beni Debacker: deux projets, de mon cahier d'esquisses, deux faces sur le sommeil et le réveil ... la transition entre deux mondes.*